Mini léxico de francés, inglés, español, italiano y alemán

Redacción original de LFDP con asistencia de IA. Preparado el 10 de octubre de 2026. Sin respaldo de los organismos citados.

Este mini léxico facilita la lectura de documentos e instrucciones cotidianas en cinco idiomas. Presenta palabras frecuentes, no un diccionario completo. El contexto, la región y el grado de cortesía pueden modificar una traducción. En una emergencia, un trámite jurídico o una decisión médica, confirme el sentido con una persona competente.

Identificar las cinco columnas

El orden siempre es francés / inglés / español / italiano / alemán. Los equivalentes siguientes corresponden a usos habituales y no abarcan todos los sentidos de una palabra. En alemán, los sustantivos empiezan con mayúscula. Mantener las tildes en francés y español evita a veces cambiar la palabra o dificultar su lectura.

Ocho palabras para orientarse

eau / water / agua / acqua / Wasser

aide / help / ayuda / aiuto / Hilfe

sortie / exit / salida / uscita / Ausgang

entrée / entrance / entrada / ingresso / Eingang

document / document / documento / documento / Dokument

bibliothèque / library / biblioteca / biblioteca / Bibliothek

télécharger / download / descargar / scaricare / herunterladen

enregistrer / save / guardar / salvare / speichern

Leer una acción en su contexto

En una aplicación, «enregistrer» significa aquí conservar información o un archivo. No indica automáticamente darse de alta en un servicio ni grabar audio. Del mismo modo, «sortie» designa aquí un paso para abandonar un lugar; en un programa puede significar un resultado. Traducir una frase exige más que alinear palabras.

Antes de actuar, identifique el verbo, el objeto y las condiciones. «Descargar el documento» se refiere a transferir un archivo; no demuestra que ya esté guardado sin conexión. «Guardar» puede todavía pedir un nombre y un destino. Compruebe el formato, el origen y los derechos de uso en lugar de suponer que un botón permite cualquier reutilización.

Tres confusiones frecuentes

La palabra inglesa «library» significa biblioteca, mientras que una «librairie» francesa vende libros. «Actually» en inglés significa generalmente en realidad, no actualmente. «Gift» en alemán significa veneno, mientras que «gift» en inglés significa regalo. Estos ejemplos muestran que el parecido visual no prueba que dos palabras tengan el mismo sentido.

Para comprobar una palabra dudosa, consulte un diccionario editado o una base terminológica reconocida. Una base especializada como IATE puede proponer equivalentes distintos según el ámbito. Lea las indicaciones de contexto y elija una frase de ejemplo; no retenga solo el primer resultado. La traducción automática no elimina esta comprobación en una situación importante.

Un ejercicio para recordar

Elija dos palabras y escriba una situación real para cada una: encontrar la salida de un edificio o conservar un documento. Explique primero en su propio idioma lo que quiere hacer y busque después el equivalente. Este pequeño paso revela ambigüedades y ayuda a memorizar un uso, no una secuencia de caracteres.

Guarde este léxico en sus documentos personales con su fecha. Añada ejemplos propios, indicando claramente que son sus notas. Cuando una IA ayude a reformular, pídale el contexto y compruebe la respuesta en la fuente: un tono seguro no garantiza el sentido exacto ni una pronunciación correcta.

Fuentes primarias

Institutions et organes de l'Union européenne - IATE, terminologie multilingue de l'Union européenne
https://iate.europa.eu/home

Contributeurs de Wiktionary allemand / Wikimedia - Gift, entrée allemande
https://de.wiktionary.org/wiki/Gift

Cambridge Dictionary - actually, anglais-français
https://dictionary.cambridge.org/fr/dictionnaire/anglais-francais/actually

© 2026 LAFAYETTE DIGITAL PRODUCTS. Se permite la lectura y descarga personales. Los demás derechos quedan reservados.